

## Lecture-1

ماذا حدث في عام ١٩٦٠

-What happened in 1660?

**A-Restoration** الاستعادة

**B-Romantic period** فترة الرومانسية

ما كان وضع المسرح في عهد الحاكم الثاني تشارلز

-What was the situation of theater on the ruler Charles II

**A-Theaters were opened** فتحت المسارح

**B-Theaters were reopened** أعيد فتح المسارح

ماذا كانت العلاقة بين الكتاب والقراء في ذلك الوقت

-What was the relationship between writers and readers at that time?

**1- There was no money at that time for writers** لم يكن هناك مال في ذلك الوقت

**2-few people who could read** قليل من الناس الذين يستطيعون القراءة

**3-No time for reading in that age** لا وقت للقراءة في هذه السن

كم عدد الجماعات السياسية كانت هناك في ذلك الوقت

-How many political groups were there at that time?

**A-We have 2 groups (Tory) and (Whig)**

لدينا ٢ مجموعات (حزب المحافظين) و (اليمني)

**B-We have 2groups (libber) and (Whig)**

لدينا ٢ مجموعات (مؤيد لحقوق المرأة) و (اليمني)

لماذا سميت الثورة بالمجيدة

-Why was it called Glorious Revolution?

**A- There was a lot of blood** كان هناك كثير من الدم

**B- No bloodshed at that time** لا سفك للدماء في ذلك الوقت

لماذا عام ١٧٩٨ مهم بالنسبة للأدب

-Why is 1798 important literature?

**=It was the date of the start of Romantic period** كان تاريخ بداية الفترة الرومانسية

## Lecture-2

أي من التغيرات التي تحدثنا عنها في المحاضرة الثانية وكانت مهمة في القرن ١٧ والقرن ١٨ ولماذا؟

-Which one of these changes that we talked about in lecture 2 was the most important in the 17cent.-18?and why?

**The political change was the important change in the 17-18 cent.**

كان التغيير السياسي و التغيير المهم في القرن ١٧-١٨

ما هي الأربع الثورات التي وقعت ف القرنين ١٧-١٨

-What were the 4 revolutions that occurred in the 17-18 cent.?

**1-The Glorious Revolution (it happened in 17 century)**

الثورة المجيدة ( حدث ذلك في القرن ١٧

**2-The American Revolution** الثورة الأمريكية

**3-The French Revolution** الثورة الفرنسية

**4-Industrial Revolution** الثورة الصناعية

-complete:

بدأ الناس في ذلك الوقت الانتقال من القرية إلى المدينة

-People began at that time move from (village) to(city)

ما هي ال ٧ تصنيفات وفقا لدانيال ديفو

-What were 7 classes according to Daniel Defoe?

**1-The Great , who live lavish life** الطبقة العظمى، الذي يعيش حياة مسرفة

**2-The Rich , who live very plentifully** الطبقة الثرية الذين يعيشون حياة رغيدة

**3-The middle sort ,who live well** الطبقة الوسطى الذين يعيشون بشكل جيد

**4-The working Traders, who labor hard ,but feel no want**

الطبقة التجار والعمال الذين يعملون الأشغال الشاقة

**5-The country people, farmers, etc, who fare indifferently**

الطبقة المزارعين والذين يأخذون أجره بلا مبالاة

**6-The poor ,that fare hard** الطبقة الفقيرة الذين يحصلون على قوتهم بصعوبة

**7-The miserable ,that really suffer want** الطبقة البائسة التي تعاني عندما تريد

ما هي كانت أهداف الثورة المجيدة

-What were the aims of Glorious Revolution?

**1-Get rid of James II and his injustice** التخلص من جيمس الثاني وظلمه

**2-Political and social settlement** التسوية السياسية والاجتماعية

متى بدأت أمريكا بالثورة؟

-When did the American Revolution start?

**It began in 1775**

ما هي كانت أهداف الثورة الأمريكية؟

What were the aims of American Revolution?

1-Independence الاستقلال

2-Freedom الحرية

3-Equality المساواة

متى بدأت الثورة الفرنسية؟

-When did the French Revolution start

**It began in 1789**

من الذي جاء في نهاية الثورة الفرنسية؟

-Who came at the end of the French Revolution?

**Napoleon Bonaparte** نابليون بونابرت

ما هي كانت أهداف الثورة الفرنسية؟

-What were the aims of the French Revolution?

1-Liberty الحرية

2-Equality المساواة

3-Fraternity الأخوة

ما هو معنى الأخوة ؟

-What is the meaning of Fraternity?

**To be in groups or to be associated together ,we have a medical fraternity**

لنكون في مجموعات أو أن تكون مرتبطة معا ، ولدينا الأخوة الطبية

أخبرني الآثار السيئة للثورة الصناعية؟

-Tell me bad effects of the industrial revolution?

1-Air pollution تلوث الهواء

2-Spread of diseases انتشار الأمراض

3-Materialistic interest الفوائد المادية

4-Work of children عمل الأطفال

مهم

A novel is a kind of art, good artistic experience. It is written for "artistic sake", to show how it is well made

الرواية هي نوع من الفن والخبرة الفنية الجيدة. هي مكتوبة ل "أجل الفن"، لإظهار كيف يتم ذلك جيدا

لماذا يرى بعض النقاد إلى أمفورا بيهان على أنها الروائية الأولى؟

\*Why did some critics consider Amphora Behan the first novelist ?

Because she made a living from publishing novels

لأنها تصنع لقمة عيشها من نشر رواياتها

But Daniel Defoe is credited with the appearance of the "true" English novel by the publication of Robinson Crusoe in 1719

لكن يعود الفضل دانيال ديفو مع ظهور "الحقيقية" الرواية الإنجليزية عن طريق نشر روبنسون كروزو في ١٧١٩

ما هي الاختلافات بين رواية، و الرواية و القصة القصيرة في ما يتعلق طول ؟

what are the differences between novel , novella and short story in relation to length

three kind of prose writing

**short story:** twenty or thirty pages or less **القصة قصيرة :** عشرين أو ثلاثين صفحة أو أقل

**novella:** forty or fifty and a hundred pages **الرواية :** أربعين أو خمسين ومائة صفحة

**novel:** usually more than a hundred pages **رواية :** عادة ما تكون أكثر من مائة صفحة

أعطيني ثلاثة من الروائيين ظهوروا في القرن ١٨

give me three names of novelists appeared in 18 century?

Daniel Defoe **دانيال ديفو**

Samuel Richardson **صموئيل ريتشاردسون**

Henry Fielding **هنري فيلدينغ**

يقول إيان وات أن هناك " ارتفاع الثلاثي " ظهرت في القرن ١٨ ما كان هذا الارتفاع الثلاثي ؟

Ian Watt says that there was a "triple rise" appeared in the 18th century  
What was that triple rise?

i. Rise of the middle class **صعود الطبقة الوسطى**

ii. Rise of literacy **صعود محو الأمية**

iii. Rise of the novel **صعود الرواية**

تكلم بعض النقاد عن وصف الروائيين عن هذا العصر؟

tell about Some critics described the novelists of this age?

ركزوا على وصف الحياة الخارجية. **they focused on the external description of life.**

وكانت رواياتهم مليئة بالتفاصيل. **Their novels were full of details.**

أنها درست الحياة في العمق. **they examined life in depth.**

Somehow, they mix real life and fictional life together

بطريقة أو بأخرى، أنها مزيج من الحياة الحقيقية والحياة الخيالية معا

لماذا كتبت رواياتهم؟ why did they write their novels?

لتعليم القيم الجديدة. To teach new values.

لترفيه القراء. To entertain their readers.

لتسليم رسائل للقراء ما يريدون. To deliver messages to the readers of what they wanted.

لمساعدة الأقل تعليماً على فهم الحياة. To help less educated readers understand life better.

لكتابة في لغة بسيطة (بالموعظة بدلاً من الشعر)، ليعلم الناس البسيطون. To write in a simple language (in prose rather than verse), let simple people understand.

أن يكتب بلغة بسيطة في النثر بدلاً من النظم لنوع الناس البسيطين يفهمون

لكتابة عن حياتهم الحالية. انتقلوا من الخوارق للطبيعة في رواياتهم وهم يقصدون أن يكتبوا عن حياتهم الطبيعية في رواياتهم. The novelists in this age intended to write novels about normal life in their society.

للكتابة عن حياتهم وهم انتقلوا من أحداث خارقة للطبيعة في رواياتهم وهم يقصدون أن يكتبوا عن حياتهم الاجتماعية في هذا العصر

Mathew Arnold thinks that a novel acts upon its readers," to benefit them or change their behavior or satisfy their needs, to heal, to teach, to persuade or, on larger scale, to influence society or the world" write,1982)

ماثيو أرنولد يعتقد أن الأفعال الروائية على قرائها، "للتستفيد منها أو تغيير سلوكهم أو تلبية احتياجاتهم، للشفاء، لتعليم، لإقناع، أو على نطاق أوسع، للتأثير على المجتمع أو العالم" (١٩٨٢)

### Lecture 3

-complete

The length of Novella (**between forty or fifty and hundred**)

طول الرواية (بين أربعين أو خمسين ومائة)

In the 18 cent. which group of people were against the a novel(**upper class**)

في القرن ١٨ أي مجموعة كانت ضد الرواية (الطبقة العليا)

The main reason behind the rise of the Novel 18cent.

(**Political and social stability**)

السبب الرئيسي في صعود الرواية في القرن ١٨ (الاستقرار السياسي والاجتماعي)

What kind of writing is Novel(**a prose writing**)

أي نوع من الكتابة هي رواية (كتابة النثر)

## Lecture -4

-Tell me three types of Novel/(11types)

- 1- The Regional novel الرواية الإقليمية
- 2- The Science Fiction novel رواية الخيال العلمي
- 3- The novel of Action أحداث الرواية
- 4- The Bildungsroman novel الرواية التشكيلية
- 5- The social novel الرواية الاجتماعية
- 6- The Mertification الرواية الميرتيفيكاشن
- 7- The faction Novel الرواية الخيالية
- 8- The Historical novel الرواية التاريخية
- 9- The Picaresque novel الرواية البكاريكسيه
- 10- The letter novel رواية الرسالة
- 11- The Gothic novel رواية القوطيك

-complete

Novel which is also called fantastic novel is (**the science fiction novel**)

(الرواية التي تسمى بالرواية الرائعة (رواية الخيال العلمي)

-A novel which between fact and fiction called (**faction novel**)

(الرواية التي بين الحقيقة والخيال تسمى (رواية الخيال)

Novel Robinson Crusoe as an example in which type?( **action novel**)

رواية روبنسون كروزو تعتبر كمثال لنوع (أحداث الرواية)

-In 18 cent. which one of these was a kind of challenge for people

(farming-**travelling**-walking)

في القرن ١٨ كان هذا نوع من التحدي للناس ( **الزراعة** – السفر )

-Gothic novels usually happen in place such as :

(market-**graveyards**-gardens)

الروايات القوطية تحدث عادة في مكان ( السوق- **المقابر** – الحدائق)

-Tell me another name of faction novel (**non fiction**)

اسم آخر للرواية الخيالية (الرواية الغير خيالية)

Why are Characters are considered as the most important element of the novel ?

لماذا الشخصيات تعتبر أهم عنصر في الرواية ؟

Characters have great effects on other elements such as the plot or the action of the novel, the place and time of it and the other elements.

الشخصيات لها آثار كبيرة على العناصر الأخرى مثل الحبكة أو العمل من الرواية، والمكان والزمان منه والعناصر الأخرى.

- Characters also help in revealing the messages behind the novel.

تساعد الشخصيات أيضا في الكشف عن رسائل وراء الرواية.

- They interact with the readers in many different ways. There is a kind of emotional effect on the readers they make them hate or love them

تتفاعل مع القراء في العديد من الطرق المختلفة. هناك نوع من التأثير العاطفي على القراء لأنها تجعل لهم الكراهية أو الحب لهم

لماذا نحن نتذكر بعض الشخصيات في بعض الروايات؟

why do we remember some characters in some novels?

**because some novels are named after their characters**

لأن بعض الروايات سميت بشخصياتهم

## Lecture-5

أي الراوية التي يكون لك حرية الحكم أو التعليق على الشخصية

-Which narrators is free to judge and comment in character?

(**Omniscient narrator**) الراوي بكل شيء أو العالم بكل شيء

الرواية التي تترك شخصياته تواجه مصائيرهم باستخدام

-The novelist leaves his characters face their fates by using?

(**Objective narrator**) موضوع الرواية

ما هو حكم المعارض في الرواية

-What is the rule of the antagonist in the novel?

هو ضد بطل الرواية وهو يحاول تحديه

(**he faces the protagonist and stands against him**)

-Tell me another name of flat character قل اسم آخر لشخصية السطحية

(**we can say a static character or a secondary character**)

يمكننا القول بأنها شخصية ثابتة أو شخصية ثانوية

{-What is the meaning of flat character?} ما معنى اسم شخصية سطحية

+(**the flat character has a secondary rule in the novel**)

الشخصية السطحية لديها قاعدة ثانوية في الرواية

ما هو الفرق بين الشخصية السطحية ودور الشخصية

-What is the deference between the flat character and around character?

**the flat character is about single idea and one quality**

الشخصية السطحية هي فكرة واحدة ونوعية واحدة

**around character has many different ideas and different qualities**

أما دور الشخصية فدنية الأفكار المختلفة ونوعيات مختلفة

## Lecture - 6

Complete:

في القرن الثامن المشهد من الرواية كان

-The setting of 18 cent. Novel was  
(A natural setting of common people houses)

المشهد بيئة طبيعية من عامة منازل الناس

ما هي عناصر المشهد

-What are the elements of the setting?

1-The physical place المكان

2-The time الوقت

3-The social environment البيئة الاجتماعية

4- The weather الطقس

المشهد يحدد أي نوع للرواية

-The setting establishes ...?What kind for the Novel?

(background)الخلفية

ما هو الغرض من الموضوع

-What are the functions of the theme?

1-It enriches the reader's experience وهي تثري تجربة القارئ

2-It gives the novel a universal aspect يعطي الرواية جوانب عالمية

3-It reveals the novelist's views. ويكشف آراء الروائي

Complete;

-The theme which discovered by the reader himself without the help of the novelist is called(covert)

إن الموضوع الذي اكتشف من قبل القارئ نفسه دون مساعدة من الروائي يسمى (السرية)

-The plot of novels 18 cent .were moving (quickly)

الحبكة من الروايات في القرن الثامن عشر . كانت تتحرك (بسرعة)

ما هي مراحل المؤامرة التقليدية

-What are the stages of the traditional plot

1-The exposition stage مرحلة السرد

2-The complications stage مرحلة التعقيد

3-Climax مرحلة الذروة

4-The resolution stage مرحلة القرار

## Lecture - 7

عندما كان ديفو صبياً شهد حادثتان ما هي

-When Defoe was a boy he witness 2 disasters ,what were they?

1-The great plague in 1665 مرض الطاعون عام ١٦٦٥

2-The great fire of London in 1666 حريق لندن الكبير عام ١٦٦٦

-Complete:

The great fire of London happen in (1666) حريق لندن الكبير حدث في عام ١٦٦٦

-Defoe was a (merchant) ديفو كان تاجر

-Defoe was( with King William Orange) ديفو كان مع الملك ويليام أور انج

لما ديفو استخدم أسماء مختلفة للقلم

-Why did Defoe use different pen names?

\*He was trying to hide his real name to be safe from his enemies

كان يحاول أخفاء اسمه الحقيقي ليكون في مأمن من أعدائه

لماذا يعتقد النقاد أن ديفو ليس أب الرواية الإنجليزية

-Get 2 reasons

-Why some critics think that Defoe is not the father of the English Novel?

1-Robinson Crusoe lacks some specific elements

روبنسون كروزو يفتقر إلى بعض العناصر المحددة

2-Some actions need to be finished

بعض الأحداث تحتاج إلى نهاية

3-There is a lack of emotional dimension in some important situations

هناك نقص في البعد العاطفي في الحالات الهامة

4-There is no psychological insight

ليس هناك بصيرة نفسية

## Lecture-8

-Robinson Crusoe is Considered as (**realistic novel**)

تعتبر رواية روبنسون كروزو كـ رواية واقعية

ما هي التغيرات التي تظهر على رواية روبنسون كروزو

-What are the changes that appear in the novel of Robinson Crusoe?

1-It has a new religious approach كان لديه نهج ديني جديد

2-It deals with individual discovery إنها تتعامل مع اكتشاف الفردية

3-It presents materialistic attitude in which a person can be rich

ويعرض الموقف المادي التي يمكن للشخص أن تكون غنية

4-It meets the change of the reader's taste of the middle class

تجتمع تغير ذوق القارئ من الطبقة الوسطى

5-It has normal events which depend on scientific change of that age

فقد الأحداث العادية التي تعتمد على تغير العلمية في ذلك العصر

6-It deals with political aspect in the 18 century.

أنها تتعامل مع الجانب السياسي في القرن ١٨.

- According James Joyce Crusoe a colonial this is a kind of(**political change**)

وفقا لجيمس روبنسون كروزو الاستعمارية هذا نوع من التغير السياسي

=If I say the character of Crusoe is a kind of colonial characterize this is a kind of which change?(**political**)

إذا قلت شخصية كروزو نوع من الاستعمارية تميز هذا نوع من التغير السياسي

-Robinson Crusoe was written in (1719)١٧١٩ عام كتبه روبنسون كروزو في

لماذا أبدع ديفو في تصوير شخصية روبنسون كروزو

Why is defo a creative in depicting this character of Robinson Crusoe?

1- Most of the time, Crusoe is almost alone.معظم الوقت كروزو وحده تقريبا.

2- Most of the events are about this single character. There is not enough interaction with other characters.

معظم الأحداث حول هذه الشخصية واحده لم يكن هناك ما يكفي من التفاعل مع الشخصيات الأخرى

3- He sticks to the same place for a long time.بقي في نفس المكان لفترة طويلة.

## Lecture-9

ما هي الآثار المترتبة على مشهد كروزو

-What are the effects of setting on Crusoe?(5)

أو ما هو المنعكس من مشهد روبنسون كروزو

Or What is the reflection of setting on character of Robinson Crusoe?

1-Crusoe converts fear into courage كروزو يحول الخوف إلى الشجاعة

2-He discovers his God يكتشف إلهه

3-He believes in fate وقال انه يؤمن بمصيره

4-He appreciates human relations because of his loneliness

انه يقدر العلاقات الإنسانية بسبب شعوره بالوحدة

5-He becomes open-minded وقال انه يصبح منفتح

من الشخصية الرئيسية في الرواية

-Who is the major character in this novel?

\*Robin Crusoe

أي شخصية، لتقف على الأوروبيين بالخير

-Which character stands for Europeans goodness?

\*The Portuguese Captain الكابتن البرتغالي

لمن الشخصية الأولى من غير البيض في الرواية الإنجليزية

-whose the first non white character in the English Novel?

\*Friday

أي شخصية التي اعتبرت سطحية

-Which character is considered flat

\*The widow الأرملة

## Lecture-10

ما نوع الحبكة لروبنسون كروزو

-What kind of plot does Robinson Crusoe have?

**\*Simple and straightforward plot** حبكة بسيطة ومباشرة

خلال أي مرحلة من مراحل البحة لروبنسون كروزو عصى والده

-During which stage of the plot in Robinson Crusoe disobeys his father?

**\*complications stage** المرحلة المعقدة

ما هي المواضيع العامة لروبنسون كروزو

-What are the general themes in Robinson Crusoe?

**\*1-Individualism** الفردية

**2-Colonial theme** المستعمرة

**3-The theme of Social Contact** الاتصال الاجتماعي

**4-Religious Disillusionment** خيبة الأمل الدينية

**5-Family Life(sons and parents)** الحياة الأسرية (أبناء والآباء والأمهات)

من أي نوع من الرواة روبنسون كروزو

-What kind of a narrator is Crusoe?

**\* First person a narrator** أول شخص روائي

لماذا هناك علاقة وثيقة بين القارئ والراوي في هذه الرواية

-Why is there a close relationship between the reader and the narrator in this novel

**1-The a narrator talks about his own experience** محادثات الراوي عن تجربته الخاصة

**2-There is only one source of information in this novel**

المعلومات في هذه الرواية وهناك مصدر واحد فقط من

## Lecture 11

أخبرني تعريف الرواية الواقعية

-Tell me the definition of a realistic novel?

**\*It is that novel which portrays the real aspects of everyday life. It deals with social life whether it is high or low.**

الرواية التي تصور جوانب حقيقية من الحياة اليومية. إنها تتعامل مع الحياة الاجتماعية سواء كانت عالية أو منخفضة

ما هي الآثار والانعكاسات الواقعية على القراء

-What are the effects or reflections of a realistic on the readers?

**A. Discovering the humanity and individuality of people**

اكتشاف الإنسانية والفردية من الناس

**B. Finding the truth. العثور على الحقيقة.**

**C. Imitating the fictional experience which is realistic and appropriate for them.**

تقليد تجربة خيالية وهي واقعية ومناسبة لهم

-Robinson Crusoe is a realistic novel that imitates **high life**

or **low life** experience -Crusoe gives more description to his tours than his real adventures , this is **a realistic feature** or **unrealistic feature**?

روبنسون كروزو هي رواية واقعية أن يقلد حياة عالية أو حياة منخفضة تجربة كروزو تعطي مزيدا من الوصف لجولاته من مغامراته الحقيقية، وهذا هو سمة واقعية أو سمة غير واقعية

أعطني بعض الشخصيات وتعتبر أسماء معينة (سمة واقعية أو سمة غير واقعية)

- Give me some characters specific names is consider

( **a realistic feature** or **un realistic feature** )

## Lecture 12

الذي نصح كروزو بعدم مغادرة إنكلترا

who advices Crusoe not to leave England

**\*His father** والده

ما الذي حمله كروزو من الساحل الإفريقي

what does Crusoe bring from the coast of Africa

**\*Gold dust** غبار الذهب

قبل مخاطر رحلته إلى أفريقيا كروزو يترك £ ٢٠٠ مع

Before he risk of voyage to Africa Crusoe leaves 200 pound with

**\* His companion friend** صديقه

إلى متى بقي عبد كروزو في أفريقيا

For how long does Crusoe stay a slave in Africa?

**\*Only 2 years** سنتين فقط

## Lecture 13

ما هي شروط بناء المأوى وفقاً لكر وزو

What are the conditions building shelter according to Crusoe

OR

What are the conditions that Crusoe has put in order to make his Shelter

**\*He made 4 conditions:**

**1-Near fresh water** القرب من المياه العذبة

**2-a shelter from the heat of the sun** ملجأ من حرارة الشمس

**3-safe and secure from dangerous animals and people**

سليمة وآمنة من الحيوانات الخطرة

**4-near the sea ,a view to the sea in order to see any ship**

بالقرب من البحر، وتطل على البحر من أجل أن نرى أي سفينة

ما هو اسم الطائر أو الببغاء لدى كروزو

What is the name of the bird or the parrot of Crusoe

**\* poll**

ما لذي رآه كروزو على الشاطئ وجعله خائفاً

What does Crusoe see on the shore that makes him afraid

**\*Foot print** آثار أقدام

## Lecture 14

what are the conditions that Crusoe has put to release the captain from cannibals

ما هي الشروط التي كروزو وقد وضعت لإطلاق سراح القبطان من آكلي لحوم البشر ؟

1. He is in control in this island. أن يكون هو المتحكم في الجزيرة.
2. The captain will take him to England for free (without any fare) أن يأخذه القبطان إلى إنكلترا بدون أجرة

Why does Crusoe name the slave Friday ?

Because it is his family name

Because he saves him on this day

Because he names him after his friends name

After you read the novel Robinson Crusoe in the end when he arrived in England, do you think that he had become rich man and lucky or poor man and unlucky because he got four sources of his wealth

1. the money and gold that he has brought with him( from the destroyed ships)
2. Crusoe is rewarded by merchant because he has saved the captain and his ship.
3. He meets the widow who has kept his money; £200, all over these years.
4. Later he meets the Portuguese captain after this long period to inform him that his wealth in Brazil is waiting for him.

وبالتوفيق للجميع

أخوكم ابو خدوج